

El Periódico

# Bida Berri



Maiatza 2019 Mayo - N° 226

## Irún - Hondarribia - Hendaia

20.000 ejemplares

Distribución Gratuita

### AL CONGRESO: IRUN APOYA AL PSOE Y HONDARRIBIA A EAJ-PNV

IRUN		
Candidatura	Votos	Dip.
PSE-EE (PSOE)	9.805 (29.09%)	-
PODEMOS-IU-EQUO BERDEAK	7.450 (22.11%)	-
EAJ-PNV	7.423 (22.03%)	-
EH Bildu	3.054 (9.06%)	-
PP	2.445 (7.26%)	-
Cs	1.656 (4.91%)	-
VOX	1.123 (3.33%)	-
PACMA	344 (1.02%)	-
RECORTES CERO-GV	63 (0.19%)	-
PUM+J	63 (0.19%)	-
EB	47 (0.14%)	-

HONDARRIBIA		
Candidatura	Votos	Dip.
EAJ-PNV	4.022 (41.02%)	-
PODEMOS-IU-EQUO BERDEAK	1.802 (18.38%)	-
EH Bildu	1.511 (15.41%)	-
PSE-EE (PSOE)	1.381 (14.08%)	-
PP	454 (4.63%)	-
Cs	264 (2.69%)	-
VOX	176 (1.79%)	-
PACMA	70 (0.71%)	-
PUM+J	17 (0.17%)	-
EB	16 (0.16%)	-
RECORTES CERO-GV	14 (0.14%)	-



# BIOTERRA 2019

16 edizioa edición édition

# 7 · 8 · 9

Ekaina Junio Jun

FICOPA Irún

Etor zaitez Bioterrara  
Ven a Bioterra  
Venez à Bioterra

[bioterra.ficoba.org](http://bioterra.ficoba.org)

Ficobara, zafoz treanean!  
A Ficoba, ¡Ven en tren!  
Geltokia parada Ficoba, Irún  
euskotren







OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –  
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO  
SERVICIOS INMOBILIARIOS  
ASESORIA/GESTORIA

20 AÑOS DE EXPERIENCIA

[WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM](http://WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM)



MENÚ DIARIO Y CARTA · MARISCO DE VIVERO PROPIO ·  
AMPLIO APARCAMIENTO

# DOOPIES & COFFEE

C/ Juan Vollmer, 13 · IRUN 20304



### PINTXO DE TXISTORRA Y HUEVO

El tiempo que nos va a llevar preparar este plato de pintxos es de unos quince minutos.

Comenzamos friendo los huevos de codorniz en un par de cucharadas de aceite. Cuando estén a nuestro gusto, retiramos y dejamos sobre papel absorbente.

Por otro lado, cortamos la barra de pan en rodajas de no más de un centímetro y metemos las rodajas al horno para que se tuesten bien pero sin que cojan color.

Con el pan ya tostado, ponemos una cucharada de cebolla confitada cada rodaja y colocamos un huevo sobre cada uno.

El siguiente paso será el pinchar la txistorra para ponerla en un plato y la metemos en el microondas, tapada, durante un minuto.

Retiramos y cortamos en trozos con el tamaño perfecto para un bocado.

Finalmente, pinchamos cada trozo de txistorra con un palillo y lo ponemos sobre el huevo y el pan. Y ya está lista para servir.



#### Ingredientes

1. Barra pan blanco
2. Cebolla confitada
3. Huevos de codorniz
4. Txistorra de Navarra
5. Aceite de oliva virgen extra



**ARDORA**  
JATETXEA

Foru Kalea,  
20280 Hondarribia,  
Gipuzkoa

Tel: 943 64 24 61

**ARRAUN ETXEA**  
MARISQUERIA  
RESTAURANTE  
Itsaski Jatetxea

Tel.: 943 64 49 39  
Molla Ibilbidea, 5  
20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

## III DIA MOVIMIENTO VINO D.O.

El sábado 11 de mayo se celebrará la tercera edición del 'Día Movimiento Vino D.O.'. En esta jornada, promovida por la Conferencia Española de Consejos Reguladores Vitivinícolas (CECRV), 27 Denominaciones de Origen brindarán a las 13.30 horas de manera simultánea, en diferentes puntos del país por el vino D.O.

Los amantes del vino podrán celebrarlo con un gran brindis colectivo y simultaneo en la Plaza Mayor de Elciego, uno de los 144 municipios que integran la Denominación de Origen Calificada Rioja.

Este evento, que se celebra por tercer año consecutivo, quiere poner en valor el vino con denominación de origen y acercarlo al público en general y a los jóvenes en particular, en un ambiente festivo y reivindicativo. Pero además este año se destacará el papel de las denominaciones de origen y de sus viticultores y bodegas como un elemento vertebrador del medio rural, como fuente de sostenibilidad socioe-

conómica y de fijación de población a las zonas rurales.

En la celebración de la tercera edición del Día Movimiento Vino D.O. participan 27 denominaciones de origen: Almansa, Arlanza, Binissalem, Bullas, Calatayud, Catalunya, Cigales, Condado de Huelva, Jumilla, La Mancha, Lanzarote, León, Monterrei, Montilla -Moriles, Navarra, Pla i Llevant, Rías Baixas, Ribeira Sacra, Ribeiro, Rioja, Tacoronte -Acentejo, Toro, Uclés, Valdepeñas, Valencia, Vinos de Madrid y Yecla.

Las 27 denominaciones de origen convocarán al público en general (tanto a los amantes del vino, como a los que aún no lo son y se quieren acercar a descubrirlo), para dar a conocer el carácter único y diferencial de sus vinos con D.O. y participar en una jornada abierta a todos. Cada D.O. tendrá su propia programación, que se puede consultar en [www.vinosdo.wine](http://www.vinosdo.wine) y que se irá actualizando según vaya acercándose la fecha del evento, en la que no faltarán las promociones, concursos y sorteos.

El 'Día Movimiento Vino D.O.' se celebró por primera vez el 20 de mayo de 2017 y tanto ese año, como en su segunda edición, en 2018, ha conseguido aunar a miles de personas brindando por el vino con denominación de origen en diferentes puntos de España. Se trata de un día para celebrar la diversidad y la calidad de los vinos con D.O. Movimiento Vino D.O. nació en 2016, siendo hoy la marca pública con la que la Conferencia Española de Consejos Reguladores Vitivinícolas (CECRV), la asociación nacional que representa a las DDOO de vino, se dirige al consumidor para difundir el concepto denominación de origen y los valores ligados a los vinos con D.O.



**BAR - RESTAURANTE**  
**MAITE**

Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19  
San Pedro 35



**Bar Conchita**

Tel.: 943 11 02 01  
San Pedro 33



Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin

## UNA SEMANA SANTA DE RÉCORD

El delegado de Impulso de Ciudad, Miguel Ángel Páez ha dado cuenta de los datos más destacados de la Semana Santa en Irun, junto con responsables de varios hoteles de la ciudad.

"El buen tiempo ha contribuido a que se hayan cumplido los pronósticos, e incluso a superarlos en algunos casos.

Estamos contentos con la respuesta de las actividades organizadas para Semana Santa, que una vez más han buscado crear un programa de propuestas atractivas, tanto para las personas que nos visitan como para los iruneses/as que aprovechan estas fechas para hacer planes que durante el resto del año quizá no pueden.

Como ocurre en verano, demostramos que la ciudad no cierra por vacaciones", explica Miguel Ángel Páez.

Uno de los puntos de referencia esta Semana Santa fue el Museo Oiasso y toda una serie de actividades para poner en valor nuestro patrimonio histórico y cultural.

Con 819 visitantes y usuarios, la Semana Santa de 2019 se convierte en la mejor desde que Oiasso tiene registros. El horario de atención al público se ha reforzado y ha coincidido con la apertura de "40 años de fotografía arqueológica española", una exposición temporal en el museo que permite aumentar los resultados.

Aún y todo, sin contar con la exposición que tuvo 418 visitas, todos los indicadores suben con respecto al año pasado.

Por ejemplo, 260 personas entraron en Oiasso y su colección permanente (un 14% más), las visitas a la necrópolis de Santa Elena ascendieron a 47 (+21%) y casi un centenar de personas (94) conocieron el pasado minero de Irun en Iru-

gurutzeta con el tren verde, lo que supone un incremento del 65% si atendemos los datos del año anterior.

Otro de los recursos turísticos activados para estas fechas estuvo en el parque natural de Aiako Harria con el inicio de temporada del Punto de Información de Lapurriturri.

Abierto durante 5 días, esta oficina registró 192 visitas, el dato con diferencia más alto de los últimos años; con respecto al año pasado sin ir más lejos, fue un 39% más. Este punto de información ofrece información sobre la flora y fauna del entorno así como los recorridos que se pueden realizar y que se integran en la iniciativa Irun Berdea que promueve la riqueza de nuestra naturaleza.

### Rozando el 100%

La ocupación hotelera también ha registrado datos muy positivos en esta Semana Santa. Según datos facilitados por Bidasoa Activa, la cifra alcanzada ha sido del 90,73% en Irun, por encima de la media de la comarca que ha sido de 88,04%. La mayoría de las personas que nos han visitado en estas fechas proceden de diversos puntos de España, concretamente



el 81,66%. La media de pernoctación durante estos días ha sido de 1,84 noches en Irun, algo inferior a la de la comarca que ha sido de 1,97 noches.

En cuanto a las visitas a la Oficina de Turismo de Luis Mariano, durante los días festivos de Semana Santa se atendió a 105 visitantes o personas, con 4 horas de apertura en festivos y 7 horas el sábado. El 10% de los usuarios eran locales, ciudadanos de Irun, de Euskadi casi un 13% (sobre todo de Bizkaia), el 45% de otras partes de España (sobre todo de Aragón un 15,24% seguido de catalanes 9,52% y en menor cantidad, madrileños un 5,71%).

SERVICIO DE  
ENTREGA  
INMEDIATA

**SEI**

**EXPRESS**

REPARTO DE PUBLICIDAD  
Y PROPAGANDA  
EN GIPUZKOA, HENDAIA,  
BERA Y LESAKA

- Mensajeros
- Buzoneo
- Recogida de Apartados

Tel./Fax. 943 624 795

Tel. 943 635 147

## EL EDIFICIO DE EMIGRACIÓN PASARÁ A SER MUNICIPAL Y TENDRÁ USOS PARA LA CIUDAD

El alcalde de Irun José Antonio Santano ha informado que el Ayuntamiento de Irun ha recibido la confirmación de la cesión del edificio de la antigua Emigración Española, situado entre las calles Anaka y Basurko, por parte del Estado.

"Hace pocas semanas conocíamos las nuevas instalaciones del Instituto de la Seguridad Social, que pasaron del edificio de Emigración a la calle Juncal, un paso previo que abrió la puerta a la cesión, ya confirmada, del inmueble.

Todo ello es fruto y ejemplo de la colaboración entre instituciones que permite en este caso que Irun podrá contar con este edificio con oportunidades sociales y de vivienda", explicaba José Antonio Santano.

Esta confirmación de la cesión llega tras el visto bueno del Instituto Nacional de la Seguridad Social para trasladarse al local que el Ayuntamiento ha cedido y en el que ofrecen ya a día de hoy sus servicios de manera transitoria mientras habilitan su ubicación definitiva.

En lo que al actual edificio se refiere, el Ayuntamiento de Irun ya realizó la división horizontal del edificio (de un total de 4.768 m<sup>2</sup>), en dos partes, por un lado una superficie de 763,75 m<sup>2</sup>, un 16% aproximadamente del total, y por otra parte, la segunda finca, que albergará el resto del edificio, el 83,98% de la superficie, que sería de 4.004,25 m<sup>2</sup>.

Esta división permite que la cesión pueda ser sobre la segunda parte y la primera siga estando destinada a Lanbide.

El Ayuntamiento ya avanzó un estudio para habilitar usos en ese 84% del edificio y que permitiría habilitar cerca de 40 apartamentos dotacionales que se completaría con un espacio para el barrio de en torno a 500 m<sup>2</sup>.



## PROJECT BD MER

La nouvelle phase sera traitée en cohérence avec l'aménagement datant de 2012 en y apportant quelques nuances. Les impératifs d'écoulement du trafic routier ont nécessité de conserver les deux sens de circulation sur la majeure partie du boulevard. Le stationnement sera positionné longitudinalement du côté de l'océan afin de sécuriser l'accès au littoral. Entre la rue d'Irun et la rue des Eucalyptus, des sens uniques seront mis en œuvre afin d'apaiser la déambulation piétonne.

A proximité de la résidence «Croisière» sera aménagée une plate-forme multimodale composée d'une station bus, de places de stationnement de cycles et de sanitaires. L'esplanade et pourra accueillir des animations, des terrasses, et plus loin tout au long du bord de Mer, des cabanes de plage ou « food trucks » seront envisagés. De même que sur le secteur Ouest déjà renoué les intersections des rues rejoignant le boulevard seront traitées avec des plateaux surélevés permettant de regrouper en espace partagé sécurisé, les modules cycles, scooters, piétons ; les sorties de plage seront équipées de douches, lave-pieds et corbeilles de propreté. Ce projet réalisera avec l'appui financier de l'Europe -pour la piste cyclable (partie de la Vélodyssée)- ainsi que du Conseil départemental -pour la chaussée-.



Bi zirkulatze zentzuak hiribidearen zati gehienan mantenduko ditugu eta autoen aparkalekuak itsas aldean egiten ditugu, bidaiariak segur ibil daitezzen (ez dute errepidea zeharkatu beharko). Lekualdatze molde ezteie eta taldekako garraioei lehentasuna eman nahiz, leku bat antolatuko dugu Croisière bizitegi eraikinaren ondoan, autobus geltokia eta 2 gurpildunetarako aparkalekuak eskaintzeko. Azkenik, ondo-ondoan, zabaldegi handi bat ekitaldiarako Guztia hiribidearen lehan zatiaren arabera hornituko dugu. Herriaren proiektu honetan, Europak lagunduko digu bizikleta bidea egiteko eta Departamendu Kontseiluak errepidea egiteko.

L'équipage du bateau « Hendaye 64 » est de retour après sa participation au championnat National du Mexique et du championnat Nord-américain de la catégorie J24 !

Huit personnes en provenance du Pays Basque se sont rendues à Valle de Bravo : l'équipage, le président du Yacht Club Hendaye Francois Golpe et les accompagnateurs. Un photographe français, Christian Dieterlen, le directeur de la « Prensa francesa en México (Le Grand Journal du Mexique) », Alain Figadère, ont suivi l'équipage tout au long des régates. L'équipage a participé à ces deux événements de voile de très haut niveau avec la présence de 31 bateaux et des plus grands navigateurs de la spécialité.

Il a fait :

- une belle 7ème place au National mexicain
- et une 11ème place au championnat Nord-américain

Deux places qui le situent aux avant-postes avec un équipage hendayais performant et se battant à son plus haut niveau. Seul petit regret, un léger déficit de vitesse par rapport aux meilleurs de la série dû certainement au manque d'adaptation du bateau mis à sa disposition.

L'équipage est conscient de l'importance du soutien de la Ville d'Hendaye, reconnaissants et fier de représenter notre ville au niveau national et international. Il remercie Paco Durandeu, Conseiller municipal délégué aux Domaines maritime et fluvial de faire de la voile une vitrine de l'activité nautique et touristique à Hendaye.



## APPEL À PROJETS ACTION LINGUISTIQUE 2019

L'OPLB lance son appel à projets action linguistique pour l'année 2019. Dans le cadre du programme de coopération 2019, l'Office public de la langue basque et le Ministère de la Culture et de la Politique linguistique du Gouvernement basque vont soutenir les projets d'opérateurs privés du Pays basque de France dans le domaine de la promotion de la langue basque au moyen d'un appel à projets. Les projets et les activités soutenus dans le cadre de ce dispositif devront se réaliser au cours de l'année 2019 (il pourra s'agir d'une tranche d'un projet pluriannuel).

Pour cet appel à projets, le Gouvernement Basque et l'Office Public de la Langue Basque ont décidé de mettre en place une enveloppe spécifique de 380.000 €.

### DOSSIERS : DATE LIMITE

Date limite du dépôt des dossiers de demande de subvention : 03 mai 2019

### BÉNÉFICIAIRES

• L'Appel à projets action linguistique est ouvert à tout opérateur associatif ou privé ayant son siège social en Pays Basque de France, officiellement déclaré dans le respect de la réglementation en vigueur.

### PROJETS ÉLIGIBLES

• Les projets et activités qui seront soutenus doivent s'inscrire en cohérence avec le Projet Stratégique adopté par l'Office Public de la Langue Basque et le Plan d'action de soutien à la langue basque adopté par le Parlement Basque.

Ils devront répondre aux enjeux suivants :

- Développer la transmission de la langue basque
- Développer l'usage de la langue basque
- Susciter la motivation afin de créer une dynamique de transmission et d'usage de la langue basque
- Les projets relatifs à l'édition en langue basque seront traités suivant un dispositif spécifique adossé au règlement de l'Appel à projets.

EEPk 2019ko Hizkuntza jarduera proiektu deialdiaren irekitzen du. 2019ko lankidetzarako programaren karietara, Euskararen Erakunde Publikoak eta Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika sailak elkarlanean, euskararen sustatzeko ekimenak garatzen dituzten Iparraldeko eragile pribatuen proiektuak diruztatzen dituzte Proiektu Deialdi baten bidez. Deialdi honen bidez lagunduko izango diren proiektu eta jarduerak 2019. urtean hasi eta bukatu beharko dute. Nolanahi ere, urte anitzeko proiektu baten zati izan daitezke.

Proiektu deialdi honentzat, Eusko Jaurlaritzak eta Euskararen Erakunde Publikoak 380.000 €ko dirutza berezi baten jartzea erabaki dute.

### AZKEN EPEA

Diru laguntza eskaeren egiteko eta txostenen pausatze azken epea: 2019ko maiatzaren 3a

### ONURADUNAK

• Indarrean dagoen legediaren arabera eraturiko eta Ipar Euskal Herriaren egoitza soziala daukaten eragile pribatuek proiektuak aurkeztu ditzakete hizkuntza jardura Proiektu Deialdi honetan.

### DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN JARDUERAK

• Lagundutako proiektu eta jarduerak bat egin behar dute Euskararen Erakunde Publikoak onartutako Proiektu Estrategikoa eta Eusko Legebiltzarrak onartutako Euskara Sustatzeko Ekintza Planaren helburuekin.

Honako erronkei erantzun beharko dute:

- Euskararen transmisioa garatzea
- Euskararen erabilpena garatzea
- Motibazioa piztea, euskararen transmisioa eta erabilpenaren aldeko dinamika baten sortzeko
- Argitalpenaren arloko proiektuak, Proiektu Deialdiaren araudiari uztartu dispositibo berezitu baten bidez tratatuak izanen dira.

LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com  
Movil: 609 669 825  
C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián



Zuloaga 12 Hondarribia (Gipuzkoa)  
Tel: 943 64 27 38 www.hermandadpescadores.com



GOZOTEGIA  
KAFETEGIA

San Pedro, 4 · 20280 · HONDARRIBIA  
Tel: 943 641 047

## TURISTA PILA JASO DITUEN ASTE SANTUAREN OSO BALORAZIO POSITIBOA EGIN DA HONDARRIBIAN

3.495 turista pasa dira ARMA PLAZA eta Matxin Artzu kaleko bulegoetatik, eta iaz 2.631 izan ziren

Euskal Herriko eta Gipuzkoako datuek diotena jarraituz, Hondarriria gainezka ibili da Aste Santuan. ARMA PLAZA kultur eta turismo informazio puntutik jakinarazten zaigunez, 2.469 izan dira Aste Santuan bulegotik pasa diren turistak, iazko kopuruen antzera. Hortaz gain, iaz Aste Santuan existitzen ez zen Matxin Artzu kaleko turismo bulegotik beste 1.026 igaro dira. Hala, denetara 3.495 bisitari igaro dira Hondarribitik, iazko 2.631 pertsonak errez gaindituz.



Los buenos datos turísticos de Euskadi y Gipuzkoa también han tenido su reflejo en Hondarribia, que ha estado completo de turistas en Semana Santa. Desde el punto de información cultural y turística de ARMA PLAZA nos informan que desde el jueves hasta el lunes han pasado 2.469 turistas, una cifra similar a la del año pasado. Además, por la oficina de turismo de la calle Matxin de Arzu han pasado otros 1.026 turistas, haciendo un total de 3.495 los que han pasado por Hondarribia, por los 2.631 del año pasado.

“Aste Santuaren balorazio positiboa egin beharrean gaude. Eguraldiak asko lagundu egin du, eta eta jendez gainezka izan dugu hiria. ARMA PLAZAtik eta Matxin Artzu kaleko bulegoan egun hauetan etengabe lan egin da. Lehen balorazioan kontatzen digutenez, ostegunetik igandera gainezka egon da bulegoa, astelehenean apur bat jaitsi zelarik” dio Maria Serrano Turismo zinegotziak.

“Turisten jatorriari dagokionez, %16’5 madrildarrak izan dira, %15’60 kataluniarrak, %13’80 frantziarrak, eta %11 euskaldunak. Alde Zaharreko ondarea, Eliza, Portua auzoa eta gastronomia dira gehien galdetzen ziren gaiak” dio Serranok.

ARMA PLAZA Fundazioak Alde Zaharretik, Parrokiatik, Gaztelutik eta Portua auzotik egin diren bisita gidatuek oso harrera ona izan dute. Bost egun horietan 210 pertsonak hartu dute parte, eta euskaraz, erderaz eta frantsesez egin dira.

“En ARMA PLAZA y la oficina de Matxin de Arzu se ha trabajado sin parar estos días”, dice María Serrano, Concejala de Turismo. “Ha predominado el buen tiempo y eso siempre ayuda. De jueves a domingo las oficinas han estado a tope, y el lunes ya se fue notando un descenso”.

“Respecto a la procedencia de los turistas, destacar que el el 16’50 % es de Madrid, el 15’60% es de Cataluña, el 13’80% de Francia y el 11% de Euskadi. Muchos de ellos han aprovechado para ver el Casco Histórico, las Murallas, bajar a la Marina y degustar de la gastronomía por ejemplo”.

En las visitas guiadas al Casco Histórico, a la Iglesia Parroquial, Castillo de Carlos V y el barrio de la Marina han participado 210 personas, una cifra similar a la del año pasado. Las visitas se han realizado en euskara, castellano y francés.

## EL AYUNTAMIENTO DE HONDARRIBIA TIENE NUEVA IMAGEN CORPORATIVA

El Ayuntamiento de Hondarribia dispone de nueva imagen corporativa. La presentación se ha realizado en una rueda de prensa en la que han participado el Alcalde Txomin Sagarzazu y la Concejala de relaciones con la ciudadanía, Maria Serrano.



“Llevamos varios años de trabajo en relación a la nueva imagen. Ya se recogía en el Plan Director del Turismo de 2013 la necesidad de una nueva imagen, y desde entonces se han realizado varias reuniones de trabajo. El pasado 28 de febrero se aprobó en sesión plenaria la nueva imagen que la hacemos nuestra” señala el Alcalde Txomin Sagarzazu.

“Esto no quiere decir que el actual escudo del Ayuntamiento vaya a desaparecer, pero sí que será utilizado para actos más oficiales o protocolarios. Optaremos por la nueva imagen más en la vida cotidiana y para que figuren en los diversos actos que de alguna u otra manera organiza el Ayuntamiento” añade Sagarzazu.

La concejala Maria Serrano añade que “la nueva imagen es más visible y práctica. Habíamos notado que Hondarribia quedaba rezagada o ciertamente tapada debajo de otros organismos, y con esta nueva imagen queremos ayudar a que eso no sea así. En los últimos años ha cambiado la forma de comunicación de los Ayuntamientos, y creemos que a partir de ahora el escudo facilitará cambios y mejoras”.

“En la nueva imagen se ve una ‘H’ de Hondarribia, que además se parece a la Puerta de Santa María, que además está abierta. Hemos querido darle un color verde que consideramos nuestro”.

“En las siguientes semanas y meses queremos ir implantando la nueva imagen. Sabemos que no es una labor de un día para otro, pero haciendo uso de diferentes medios lo vamos a ir implantando” finaliza Serrano.

## APIRILEKO PLENOAK 10,8 MILIOI ONARTU ZITUEN INBERTSIOTARAKO

Apirileko Ohiko Osoko Bilkurak ia hiru ordutan luzatu zen hitzorduan, besteak beste, onartu zuen 2019ko aurrekontuari lehen kreditu aldaketa txertatzea 10.846.630 euroko kopuruarekin. Hortaz gain, ABOTZANITZek aurkeztutako mozio bat ere onartu zen.

Halaber, alderdi guztiak ahobetez onartu zuten ABOTZANITZ udal taldeak memoria historikoari buruz aurkeztutako mozioa.

**10,8 milloiko inbertsioa**  
2018. urteko lehenengo kreditu gehigarrien aldaketa onartzeko proposamena bozkatu zen. “Gastu Orokorrean 600.000 euro gehitzen ditugu. Aipagarriak dira adibidez Etxez Etxeko laguntza zerbitzuan 250.000 euro gehituko ditugula baldintza plegu berrian sartuko direnak, orain arteko 450.000 euroei batuko direlarik. Dirulaguntzen atalean beste 610.000 euro proposatzen dira, zenbait dirulaguntza eta transferentzietarako”.

“Partida potoloena inbertsoei dagokiena da. 9.806.980 euro inbertitzea proposatzen da. 48 espediente desberdin dira” gehitu zuen Altunak.

ABOTZANITZek abstentzioa bozkatu zuen

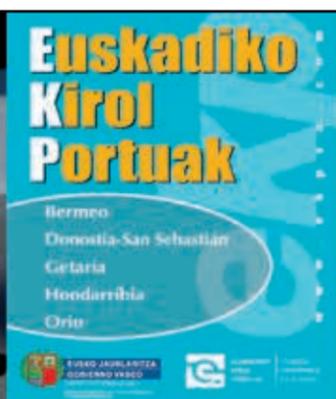
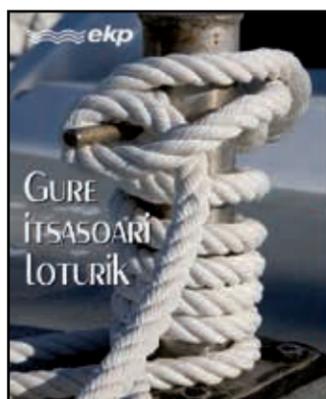
“datuak ez dira errealak. Sarrerak hasieran esan baina handiagoak izaten dira, eta ez da aurreikusten dena gastatzen. Hala, aurreikuspenak ez dira betetzen”.

EH BILDUK ere abstentzioa bozkatu zuen azalduz 'aurrekontuetan eta kreditu aldaketetan onartzen diren proiektuen betetze maila eskaxa izateaz gain, proposatzen diren neurri sorta hauek, batzuk besteak baino onargarriagoak baitditugu’

PSE-EE alderdiak aldeko botua eman zuen, “nahiz eta Gobernu Taldearen kudeaketak akats asko dituen. Altxortegi-gerakina oso garrantzitsua da eta udal taldea ez da kudeatzeko gai”. Halaber PSE-EE alderdiak aurrera atera ez zen kreditu aldaketa bat proposatu zuen.

Azken puntuetan, denek ahobetez onartu zuten ABOTZANITZ alderdiak Gurseko hondarribirriei aitortzerako hainbat ekimen egiteko 80.urreurrenean.

Bestalde, ABOTZANITZ, zerbitzu kontratazioa eta lerketa Batzoredez aurkeztutako mozioa ez zen aurrera atera.



## “ZUHAITZ EGUNA” EN LAS INMEDIACIONES DE SAN TELMO

Jaiotako haurren artean, 59 mutilak dira eta 56 neskak, eta izen erabiliaren artean ohikoena nesken artean Maddi, Irati eta Ane dira, eta mutilen artean Martin, Markel eta Oier”.

El ya tradicional acto de ‘Zuhaitz Eguna’ por los niños nacidos en el 2018, fue en la misma zona que se ha venido utilizando los últimos años, cerca de San Telmo.

“Se realizó en las cercanías de San Telmo, no muy lejos del Faro de Higer” dice Kalixa Silanes, Concejal de Agricultura. “Es un acto organizado por el departamento de Agricultura del Ayuntamiento, y este año se plantan 115 melojos, cifra inferior al del año pasado, ya que en aquella ocasión fueron 138”.

De los nacidos, 59 son niños y 56 niñas. Entre las niñas destacan los nombres Maddi, Irati y Ane, y entre los niños Martin, Markel y Oier”.

“El acto dará comienzo a las 11:00 de la mañana”, añade Silanes. “Estaban convocados los niños nacidos en el 2018 junto con sus padres, hermanos y parientes. Seguimos el criterio habitual, que es el de llamar primero a los nacidos en diciembre y por último los de enero”. Una hora más tarde fue el turno de los niños nacidos en el 2012, que se les obsequió con una makila, por haber cumplido los siete años.



## OPILEN BEDEINKAPENA EGIN DA PARROKIAN



San Marko eguna izanik, Opila Eguna, goizeko 10:30etan egin da opilen bedeinkapena jasokunde eta Sagarrondoko Andre Mariaren Parrokian. Juan Mari Olaetxea Gipuzkoako Bikario Nagusiak bedeinkatu ditu opilak haur, guraso eta aiton-amonez goraino bete den elizan.

Opilak bedeinkatu ostean, denei egun handi bat igarotzea desiratu die, eta gazte zein helduak Guadalupera joateko asmotan irten dira.

A las 10:30 horas ha tenido lugar en la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción y el Manzano la bendición de las opillas.

Con la iglesia llena de niños, y familias enteras, el Vicario General de Gipuzkoa Juan Mari Olaetxea ha bendecido las opillas deseando a todos un feliz día en la campa de Guadalupe.

## TXOMIN SAGARZAZU ALKATEA PREST DAGO ALARDE FUNDAZIOAREN ELKARRIZKETA PROPOSAMENEN PARTE HARTZEKO

Bizikidetzaren hobetzea eta herritarren artean errespetua eta elkarrizketa sustatzea da helburua

Otsailaren 23an Alarde Fundaziotik jasotako eskariari erantzunez, Txomin Sagarzazu Alkatea prest agertu da bizikidetzaren hobetzea eta herritarren errespetua eta elkarrizketa sustatzeko asmotan, jasotako gonbitea onartu eta eman litezkeen bileretan parte hartzeko. Hala, pasa den ostegunean gutunez erantzun egin zitzaion Alarde Fundazioari.

“Ezaguna da joan den irailaren 8an izandako gertakarien aurrean gure gaitzespena adierazi genuela eta oso kezkatuta gaudela datoren irailaren 8an gerta litezkeenekin eta beraz balizko gertakari aurrea hartzeko ahalegina egitearekin erabat ados gaudela. Gure jarrera urte urte bizikidetzaren hobetzearen aldekoa izan da eta herritarren artean errespetua eta elkarrizketa sustatzeko ahalegin guztien aldeko gara eta izango gara” esaten da gutunean.

“Hala ari gara, besteak beste, azken agintaldian zehar eta bereziki hala adierazi dugu joan den urriaren 25eko udalbatzan: “Hondarrribiko Udala prest dago herritarren arteko bizikidetzaren hobetzeko ekimenetan lankidetzan segitzeko”; asmo horrekin aritu ginen joan den urtean udal talde guztien artean gaiari buruzko elkarrizketan, eta horregatik babestu dugu Gipuzkoako Foru Aldundiaren ekimena herritarren arteko elkarrizketa sustatzeko. Izan ere, ezinbestekoa deritzogu herritarrek herritarrekin hitz egiteari eta beraz, kontuan hartzeko modukoa iduritu zaigu zuen proposamena”. “Bat gatzoz ere proposatutako lekuarekin: Hondarrribian bertan hitz egitea bidezkoa da, eta gure aldetik Udaletxea eta beharrezkoak diren udal instalazio egokiak eskaintzen ditugula jakinarazi nahi dizut. Alkatearen parte-hartzeari dagokionez, berriz, herri-ordezkariorik dugun erantzukizunari men eginez, nire eta gobernukideon jarrera irekiaren berri eman nahi dizut bai zuen proposamenaren aurrean, baita parte-hartzaileok ados ditzakezuen beste balizko proposamenen aurrean” gehitzen da. “Udal gobernukideon beste edozein argibide beharko bazenu, zurekin harremanetan jartzeko prest gaudela gogoraraziz” amaitzen da gutuna.

El Alcalde Txomin Sagarzazu ha aceptado la propuesta que el pasado día 23 de febrero le hizo llegar Alarde Fundazioa, y se ha mostrado dispuesto a participar en el espacio de encuentro propuesto, siempre con el objetivo de mejorar la convivencia y fomentar el respeto y diálogo ciudadano. En la respuesta, se reseña que “es conocido que mostramos nuestra condena por los hechos sucedidos el pasado 8 de septiembre y que estamos muy preocupados con lo que pueda suceder el próximo 8 de septiembre y que, por lo tanto, estamos totalmente de acuerdo con los intentos de anticipación a posibles incidentes. Nuestra actitud ha sido favorable a la mejora de la convivencia y somos y seremos partidarios de todos los esfuerzos de impulso del respeto y diálogo ciudadano”.

Sigue la carta destacando lo realizado. “Así estamos actuando este mandato y así lo manifestamos expresamente en el pleno del pasado 25 de octubre: “El Ayuntamiento de Hondarrribia está dispuesto a seguir colaborando en las iniciativas que redunden en una mejora efectiva de la convivencia ciudadana”; con ese objetivo participamos todos los grupos municipales en un diálogo, y por esa razón hemos apoyado la iniciativa promovida por la Diputación Foral de Gipuzkoa para promover el diálogo entre la ciudadanía. Nos parece imprescindible el diálogo entre ciudadanas y ciudadanos, por lo que su propuesta nos parece digna de ser tenida en consideración”. “Estamos de acuerdo también en que el diálogo se desarrolle en Hondarrribia, y por nuestra parte quiero ofrecer tanto el Ayuntamiento como las instalaciones municipales adecuadas para ello. En lo que respecta a la participación de este Alcalde, quiero comunicarle mi disposición y la disposición de las y los miembros del gobierno municipal, bajo nuestra responsabilidad de representantes locales, tanto ante su propuesta, como ante otras posibles propuestas que puedan acordarse entre las y los participantes”.

La carta finaliza recordando “que tanto el equipo de gobierno local como yo mismo estamos a su disposición para cualquier aclaración”.

**BATZOKI**  
TABERNA - JATETXEA

Eguneko menua  
Menu bereziak  
Karta  
Gure terrazan goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa

Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64  
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

**LORETXU**  
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA  
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

**EROSKI city**

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarrribia - 943 64 15 40

## EN MENOS DE UN MES LOS CIUDADANOS ESTAMOS CONVOCADOS PARA ACUDIR A LAS URNAS EN UN PANORAMA POLITICO DE LO MÁS DIVERSO EN DEMOCRACIA

El 28 de abril los ciudadanos de Irun y Hondarribia, al igual que el resto de los electores del Estado, decidieron en las urnas cómo debería ser la composición del Congreso de los Diputados y Senado.

En estos cuadros se pueden ver la pluralidad del voto en Irun y Hondarribia.

Ahora bien, el 26 de mayo, estamos otra vez convocados a depositar los votos en las urnas esta vez para conformar nuestros ayuntamientos, gobierno autónomo y elegir a los eurodiputados. Si cabe, mayor complejidad a la hora de los escrutinios y más papeletas en las urnas.

Las elecciones de este mes son significativas porque además de ser locales, cuando hablamos de nuestros ayuntamientos de Irun y Hondarribia, lo son también por el interés de formar un Gobierno Autónomo que puede o no coincidir con los partidos que resulten ganadores en nuestros consistorios y eso reflejará, una vez más, el apoyo en mayor o menor medida de los proyectos locales, a la hora de designar partidas presupuestarias desde el ejecutivo autónomo.

En fin, una vez más, veremos reflejado en las urnas el sentir político de los ciudadanos al apoyar a unos u otros.

GIPUZKOA						
Partidos	Diput	2016	% Voto	2016	Nº Votos	2016
PNV	2	-	29.9%	23.26%	119.106	+34.091
Bildu	2	+ 1	23.42%	19.11%	95.901	+26.073
PSE-EE (PSOE)	1	-	18.84%	14.08%	77.128	+25.679
UP	1	-1	17.26%	28.61%	70.671	-33.895
PP	-	-	5.03%	9.66%	20.613	-14.699
Cs	-	-	2.86%	3.20%	11.723	+40
VOX	-	-	1.63%	-	6.683	
Participación						
74,76%		+10,28 pts. que en 2016				
Abstención	25,24%	3.331	35,52%	4.692		
Participación	74,76%	9.864	64,48%	8.518		
Votos en blanco	0,68%	67	0,79%	67		
Votos nulos	0,59%	58	0,50%	43		

IRUN				
Partidos	% VOTO	2016	Nº Votos	Dif 2016
PSE-EE (PSOE)	29,09%	21,89%	9.805	+3.162
UP	22,11%	33,23%	7.450	-2.636
PNV	22,03%	16,10%	7.423	+2.535
Bildu	9,06%	7,03%	3.054	+921
PP	7,26%	13,83%	2.445	-1.752
Cs	4,91%	5,39%	1.656	+19
VOX	3,33%	-	1.123	-
Participación				
72.40%		+ 6.93 pts que en 2016		
Abstención 2019-2016	27,60%	12.934	34,53%	16.101
Participación	72,40%	33.932	65,47%	30.525
Votos en blanco	0,57%	191	0,65%	197
Votos nulos	0,68%	232	0,56%	172



**ola**  
SAGARDOTEGIA

Sidrería ubicada en un antiguo lavadero de mineral y molino.  
Dispone de parque y frontón.




Meaka Auzoa 20304 Irun (Gipuzkoa)

HONDARRIBIA				
Partidos	% VOTO	2016	Nº Votos	Dif 2016
PNV	41,02%	33,26%	4.022	+1.203
UP	18,38%	31,60%	1.802	-876
Bildu	15,41%	11,20%	1.511	+562
PSE-EE (PSOE)	14,08%	9,51%	1.381	+575
PP	4,63%	8,90%	454	-300
Cs	2,69%	3,65%	264	-45
VOX	1,79%	-	176	-
Participación				
74.76		+ 10.22 pts que en 2016		
Abstención 2019-2016	25,24%	3.331	35,52%	4.692
Participación	74,76%	9.864	64,48%	8.518
Votos en blanco	0,68%	67	0,79%	67
Votos nulos	0,59%	58	0,50%	43

### CINCO VOTACIONES EN MENOS DE UN MES

A principios del año el panorama político era incierto. El Gobierno del PSOE, se mantenía gobernando con apoyos esporádicos, de partidos políticos, según los temas, normalmente sociales y de género. Sin embargo, el gran tema era el de los presupuestos para el nuevo año, y esta cuestión fue decisiva para saber que el Gobierno no tenía mayoría y la reacción fue la de convocar elecciones generales, adelantando el final de la legislatura, que correspondía finalizar en la primavera de 2020. Otra opción que el Gobierno tenía era prorrogar los presupuestos y aguantar hasta el final de legislatura. Pero la crítica en general a esta opción es que debía aprobar casi todo a base de Decretos. Así pues el PSOE al no contar con el respaldo de los grupos políti-

cos suficientes, a los que tanteo para aprobar los presupuestos generales del Estado, el ejecutivo convocó las elecciones, pero no el 26 de mayo, como se pensó inicialmente, haciendo coincidir con las elecciones autonómicas, municipales y europea, sino el 28 de abril pasado. ¿Fue estrategia, planificación, reflexión y análisis de los asesores del Gobierno? Podría ser todo. El caso es que se explicó también que si coincidían el 26 de mayo todas las votaciones podría ser más complejo todo el procedimiento de las elecciones. Por lo tanto, en un mes hemos votado ya para dos consultas; Congreso y Senado, y ahora hay que añadir tres consultas, es decir, tres sobres más para elegir gobierno autónomo, gobierno municipal y la elección para el parlamento europeo.

## LA POSIBILIDAD DE VUELOS CON LONDRES DESDE HONDARRIBIA

Ortizibia aprovecha su presencia en la feria Routes en Hannover para intensificar la negociación de una conexión estable con la capital británica durante todo el año

Hondarribia no quiere tirar la toalla de cara a este verano. Los responsables de garantizar y promover la operatividad en el aeropuerto guipuzcoano a través de Ortizibia están intentando sumar una nueva ruta con Londres, en concreto, con el aeropuerto de London City, que empiece a operar este mismo verano pero con vocación de que se mantenga estable durante todo el año.

De momento, no hay nada cerrado. Pero, desde «la prudencia» que exigen este tipo de negociaciones, los responsables vascos se muestran relativamente esperanzados con poder dar una buena noticia a un aeropuerto acostumbrado en los últimos años a ver cómo se cernían una y otra vez sobre él más sombras que claros.

Las conversaciones abiertas con la aerolínea interesada, de la que no ha trascendido el nombre, llevan meses.

De hecho, fue el pasado febrero cuando desde la propia Ortizibia se reconocieron los contactos mantenidos para abrir una ruta con Londres, aunque asumieron que no habían fructificado y que por tanto Hondarribia se quedaría otro

nuevas rutas, pesa también en esta negociación.

Según fuentes consultadas, la aerolínea precisa más tiempo para «analizar» cuestiones «técnicas» antes de comprometer una ruta que se proyecta no solo para verano, sino para todo el año.

La propuesta pasaría por iniciar las conexiones con el aeropuerto de London City este mismo verano, antes de establecer una programación, de dos o tres conexiones semanales, durante todo el año.

Se trataría, explican las fuentes consultadas, de que la aerolínea pudiera «testar o chequear» durante los meses estivales «el comportamiento» de la línea, pensada tanto para viajes turísticos como de negocios.

**La aerolínea, no desvelada, precisa más tiempo para analizar cuestiones «técnicas»**

El aeropuerto de London City, de hecho, es un pequeño aeródromo de una sola pista, situado al este de Londres, y el más próximo al centro financiero de la capital, la City, con la que está conectada con transporte público.

Dicho aeropuerto tiene conexiones con más de 40 destinos

de la ruta a través, por ejemplo, de medidas de promoción -no se puede ofrecer 'respaldos' económicos directos a las aerolíneas-.

La feria de Hannover, en la que entre otros ha participado el secretario general de Ortizibia, Imanol Sáez de Santamaría, ha servido además para sondear otros posibles destinos en Europa, en aeropuertos con características similares a las del guipuzcoano.

Y para mantener también algún encuentro con representantes de Vueling, la aerolínea que opera la ruta diaria con Barcelona, y que desde este mes de abril ha ampliado dos conexiones los sábados -tiene cuatro diarias-.

La compañía catalana reafirmó ante Ortizibia «su estrategia» para continuar en Hondarribia, «mejorar la operativa y ofrecer mejor servicio», apuntan fuentes conocedoras del encuentro, sin referirse en concreto a los desvíos a Bilbao o cancelaciones que de vez en cuando afectan a los pasajeros.

**Bilbao mira al Este y al Norte**

En Hannover, asimismo, las otras sociedades de promoción de los aeropuertos de Loiu y Foronda han aprovechado para



verano sin destinos extra, a las rutas asentadas de Madrid y Barcelona. El hilo de comunicación, no obstante, no se cortó. Y desde entonces, aseguran las fuentes consultadas, se han mantenido las negociaciones, que siguen abiertas.

La celebración este pasado mes de abril en Hannover de la feria de conectividad aérea Routes, la más importante de Europa, ha servido a los responsables de Ortizibia para intentar una nueva aproximación, y para establecer además contactos con otros operadores y aeropuertos de las características del de San Sebastián para sondear más conexiones.

**Diputación y Gobierno Vasco están dispuestos a «ayudar a la implantación» de la ruta**

Esas características técnicas que limitan la operatividad del aeródromo guipuzcoano, y por tanto, su capacidad de atracción a aerolíneas nacionales o internacionales para que abran

europes, entre ellos varios turísticos en Andalucía y Baleares (Granada, Málaga, Palma o Ibiza).

**Loiu aspira a establecer conexiones directas con países del Este o con Dinamarca o Finlandia**

La apuesta por conseguir que Hondarribia incorpore este destino de manera estable es prioridad para Ortizibia, y la ruta que considera «más viable», aseguran las fuentes consultadas, que creen que la línea tendrá demanda durante todo el año.

Esa 'apuesta' política por asentar en Hondarribia este nuevo destino va acompañada del respaldo económico que, al parecer, los dos socios principales de la sociedad pública de fomento del aeropuerto guipuzcoano comprometen. Tanto la Diputación de Gipuzkoa como el Gobierno Vasco estarían dispuestos a «apoyar la implantación»

intensificar sus contactos con operadores y cerrar medio centenar de encuentros de trabajo con aerolíneas, con el fin de «presentarles elementos técnicos» y la «potencialidad» de los aeropuertos vascos con el fin de convencerles para abrir nuevas rutas o mejorar las existentes.

Según explicó el Departamento de Infraestructuras, BilbaoAir, promotora del aeropuerto de Loiu, se centró en «conseguir y profundizar conexiones con Europa del Este», por ejemplo, las capitales de Polonia (Polonia) y Rusia (Moscú); abrir rutas con países nórdicos como Dinamarca (Copenhague) y Finlandia (Helsinki) y «mejorar» las frecuencias con Francia o Inglaterra.

Los alaveses, a través de VIA, se centraron en «consolidar» las conexiones que ya tiene Foronda y atraer también algún destino nuevo.



## PUERTAS ABIERTAS

Grado Medio: **6 de mayo**  
Grado Superior: **7 de mayo**  
Hora: **18:00**

PLAZO DE INSCRIPCIÓN:  
**3 al 14 de junio**  
ambos inclusive

PLAZO DE MATRÍCULA:  
**11 al 17 de julio**  
ambos inclusive



IDASOA



Elizatxo, 10  
20303 IRUN (Gipuzkoa)  
Tel. 943 666 010  
info@fpbidasoa.eus

[www.fpbidasoa.eus](http://www.fpbidasoa.eus)



@fpbidasoa



CIFP Bidasoa LHII

### CURSO 2019 / 2020

**OFERTA DE CICLOS FORMATIVOS  
EN RÉGIMEN DIURNO-NOCTURNO\***  
Modelos lingüísticos A, B, D y multilingüe

**Castellano-Euskera-Inglés-Francés**

### GRADO SUPERIOR

**\*PROGRAMACIÓN DE LA PRODUCCIÓN  
EN FABRICACIÓN MECÁNICA**

**DISEÑO EN FABRICACIÓN MECÁNICA**

**DISEÑO Y AMUEBLAMIENTO**

**PROYECTOS DE OBRA CIVIL**

**SISTEMAS ELECTROTÉCNICOS  
Y AUTOMATIZADOS**

**MANTENIMIENTO ELECTRÓNICO**

**SISTEMAS DE TELECOMUNICACIONES  
E INFORMÁTICOS**

### GRADO MEDIO

**MECANIZADO**

**INSTALACIÓN Y AMUEBLAMIENTO**

**\*INSTALACIONES ELÉCTRICAS Y AUTOMÁTICAS**

**INSTALACIONES DE TELECOMUNICACIONES**

## EXPECTATIVAS PARA LA XXIII SEMANA DEL EMPLEO

El evento será el 9 de mayo en Ficoba y habrá una zona para entrevistas concertadas y otra de acceso libre que no requerirá inscripción previa

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han organizado el próximo jueves 9 de mayo la XXIII edición de la Semana del Empleo.

Un evento en el que se trabaja para facilitar a las empresas de la comarca a contratar y a las personas desempleadas a encontrar un puesto de trabajo. Para optar a algunas de las ofertas de trabajo será necesario inscribirse previamente en [www.elespazio.com](http://www.elespazio.com) y entre las personas inscritas se seleccionará a aquellas que cumplan los requisitos requeridos para cada oferta.

En concreto, el martes 23 de abril, se han publicado en la web 39 ofertas de empleo de 23 empresas de diversos sectores, que suponen 57 puestos de trabajo.

Estas ofertas estarán en activo, para inscripciones, hasta el 3 de mayo y se retirarán antes de dicha fecha en caso de que el cupo de candidatas y candidatos solicitado por la empresa se complete.

Para la preselección de candidatas y candidatos tendrán preferencia las personas empadronadas en los municipios de Irun y Hondarribia.



El personal técnico de Bidasoa activa realizará una preselección de las candidaturas y el 9 de mayo se llevarán a cabo las entrevistas presenciales en Ficoba. El horario del evento será de 09:30 a 13:30.

### Entrevistas sin cita previa

Por otra parte, tal y como se viene realizando en las anteriores ediciones, el 9 de mayo habrá un espacio abierto, destinado a entidades y empresas de selección, que darán a conocer sus necesidades de perfiles profesionales y donde las personas interesadas podrán optar, sin necesidad de inscribirse a dichas ofertas previamente; a entregar su curriculum en mano y mantener una entrevista con las empresas.

Esto supone ofrecer más oportunidades de empleo a las personas para que puedan aspirar a más puestos de trabajo. Estas ofertas se publicarán a partir del lunes 29 de abril en [www.elespazio.com](http://www.elespazio.com) y el día del evento, el 9 de mayo, se colocarán tres paneles donde se podrán ver todas las ofertas.

Como novedad, este año habrá un fotógrafo profesional que sacará fotos a aquellas personas interesadas para incluirlas en sus curriculums y redes profesionales.

El servicio funcionará de 10:00 a 12:30 horas y será total-

mente gratuito.

Este servicio se complementará con otros que en ediciones anteriores ya se venían realizando.

En concreto, habrá una zona abierta con seis ordenadores y una impresora para realizar el curriculum, mejorarlo o añadirle la fotografía sacada. Todo ello con la ayuda de personal especializado en la materia.

Además, durante la jornada se impartirán diversas charlas y talleres relacionados con el empleo y la formación: ayudas a empresas, movilidad internacional, la formación profesional y la formación dual en la comarca, cómo afrontar el reto de la búsqueda de empleo,

En total, a día de hoy, 51 empresas han confirmado que participarán en la XXIII Semana del Empleo ofertando 102 perfiles de empleo que suponen un total de 170 puestos de trabajo.

Irun eta Hondarribiko Udalak, Bidasoa bizirik elkartearen bitartez, datorren maiatzaren 9a ostegunerako XXIII Enpleguaren Astea antolatu dute.

Ekitaldi honen bitartez eskualdeko enpresei langileen kontratazioa erraztea eta pertsona langabetuei lana topatzen laguntzea bilatzen da.

Eskaintako lan-eskaintzaren bat lortu ahal izateko aurretiaz [www.elespazio.com](http://www.elespazio.com) webgunean izena ematea beharrezkoa izango da eta izena ematen duten pertsonen artean betebeharreko baldintzak betetzen dituzten hautagaiak hautatuko dira eskaintza bakoitzerako.

Zehazki, apirilak 23, webgunean sektore ugarietako 23 enpresek egindako 39 lan-eskaintza ipini dira, hain zuzen ere 57 lan-postu izango direnak. Lan-eskaintza hauek aktiboan egongo dira izen-ematerako maiatzaren 3ra arte eta data hori baino lehenago hautagaien kopurua beteko balitz, eskaintzak epea iritsi baino lehenago erretiratuko dira.

Hautagaitzen aukeraketan Irun zein Hondarribian erroldatutako pertsonen lehen tasuna emango zaie.

Bidasoa biziriketako teknikarien hautagaitzen lehen aukeraketa

bat egingo dute eta aurrez aurreko elkarrizketak maiatzaren 9an egingo dira Ficoba. Ekitaldiaren ordutegia goizeko 9:30etatik 13:30etara izango da.

### Hitzordurik gabeko elkarrizketak

Bestetik, jardunaldiaren aurreko edizioetan egin bezala, maiatzaren 9an espazio ireki bat egongo da, entitate eta selekziozko enpresei zuzendurik egongo dena, bilatzen dituzten perfil profesionalen zehaztasunak ezagutzera eman eta eskaintzekiko interesa duten pertsonen, eskaintzetan aurretiaz izena emateko beharrik gabe, haien curriculumak eskura entregatu eta enpresako arduradunekin entrebista bat egiteko aukera izango dute.

Honela, langabetuak diren pertsonen lan aukera gehiago eskaintzea lortzen da, lan-postu gehiago aukeran emanez. Lan eskaintza hauek apirilaren 29an, astelehenean, zintzilikatuko dira [www.elespazio.com](http://www.elespazio.com) webgunean eta jardunaldiaren egunean, maiatzaren 9an hiru panel ipiniko dira eskaintza guztiak erakusteko.

Nobedade bezala, aurreko haien curriculum edo sare profesionalean argazkiak gehitu nahi dituzten pertsonen argazkiak ateratzeko argazkilaria profesionala argazkiak ateratzeko izango da azokan.

Zerbitzua goizeko 10:00etatik 12:30etara martxan egongo da eta guztiz dohainekoa izango da.

Zerbitzu hau aurreko edizioetan martxan izan diren zerbitzuekin osatuko da. Zehazki, sei ordenagailu eta inprimagailu bat izango dituen espazio ireki bat izango da curriculumak egin, hobetu edo ateratako argazkia gehitzeko. Hori guztia alor honetan adituak diren profesionalen laguntzarekin.

Gainera, jardunaldian zehar zenbait hitzaldi eta tailer egingo dira enplegu eta formazioarekin loturik: enpresentzako laguntzak, nazioarteko mugikortasuna, formazio profesionala, eskualdeko formazio duala edo enpleguaren bilaketaren erronkari aurre egiteko jarraibideak.

Guztira, gaur egun, 51 enpresek XXIII Enpleguaren Astearen parte hartuko dutela baieztatu dute, 102 enplegu profil eskainiz eta 170 lan postu suposatuko dituen.



**IES PLAIAUNDI BHI (IRUN)****LANBIDE HEZIKETA ETA BATXILERGOKO IKASTETXEA  
CENTRO DE FORMACIÓN PROFESIONAL Y BACHILLERATO****ATE IREKIAK  
PUERTAS ABIERTAS****MAIATZAK 29 MAYO****ERDI MAILAKO ZIKLOAK / CICLOS GRADO MEDIO:  
18:00 Horas****GOI MAILAKO ZIKLOAK / CICLOS GRADO SUPERIOR:  
18:30 Horas****AURREIZENEMATEA / PREINSCRIPCIONES****BATXILERGOA / BACHILLERATO:***Maiatzaren 2tik 14ra / Del 2 al 14 de Mayo***ZIKLOAK / CICLOS: (PREVISIÓN)***Ekainaren 3tik 14ra / Del 3 al 14 de Junio***C/ Plaiaundi s/n 20301 IRUN (Gipuzkoa)****Tel. 943.61.75.47 [info@plaiaundi.eus](mailto:info@plaiaundi.eus)**[www.plaiaundi.hezkuntza.net](http://www.plaiaundi.hezkuntza.net) @iesplaiaundibhi**CURSO 2019 – 2020 IKASTURTEA****HEZKUNTZA ESKAINTZA  
OFERTA EDUCATIVA****GOI MAILAKO ZIKLOAK  
CICLOS DE GRADO SUPERIOR****ADMINISTRACION Y FINANZAS****NAZIOARTEKO MERKATARITZA  
COMERCIO INTERNACIONAL****GARRAIOA ETA LOGISTIKA  
TRANSPORTE Y LOGÍSTICA****HAUR HEZKUNTZA****GIZARTERATZEA / INTEGRACIÓN SOCIAL****DIETÉTICA****LABORATEGI KLINIKO ETA BIOMEDIKOA  
LABORATORIO CLÍNICO Y BIOMÉDICO****DESARROLLO DE APLICACIONES WEB****DESARROLLO DE APLICACIONES  
MULTIPLATAFORMA****ERDI MAILAKO ZIKLOAK  
CICLOS DE GRADO MEDIO****ADMINISTRAZIO KUDEAKETA  
GESTIÓN ADMINISTRATIVA****MENDEKOTASUN EGOERAN DAUDEN  
PERTSONENTZAKO ARRETA  
ATENCIÓN A PERSONAS EN SITUACIÓN DE  
DEPENDENCIA****ERIZAINZAKO ZAINZA OSAGARRIAK  
CUIDADOS AUXILIARES DE ENFERMERÍA****SISTEMAS MICROINFORMÁTICOS Y REDES****BATXILERGOA / BACHILLERATO****ZIENTZIAK / CIENCIAS****GIZA ETA GIZARTE ZIENTZIAK  
HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES**

# EL ANTIGUO EDIFICIO DE EMIGRACIÓN HA SIDO CEDIDO AL AYUNTAMIENTO DE IRUN

**El inmueble cambiará la imagen y tendrá pisos para jóvenes y un local social para mayores.**

El delegado del Gobierno estatal en Euskadi, Jesús Loza, y el alcalde de Irun, José Antonio Santano, anunciaron el viernes 26 de abril en un comunicado conjunto la cesión del antiguo edificio de la Emigración por parte del Estado al Ayuntamiento.

El bloque en cuestión está ubicado entre las calles Anaka y Basurko y, aunque gran parte del mismo lleva años en desuso, aún alberga oficinas del Instituto Nacional de la Seguridad Social y de Lanbide. La salida de las oficinas de la Seguridad Social era el último asunto pendiente para que el Estado pudiera ceder el edificio a la ciudad de Irun.

Un edificio con historia. Cabe citar que este inmueble es obra de Alejandro de la Sota (Pontevedra, 1913; Madrid, 1996), uno de los maestros de la arquitectura española del siglo XX; se construyó en el año 1963 como albergue para emigrantes y consta de 4.768 m<sup>2</sup> construidos con cuatro plantas. Hasta hace poco albergaba las oficinas del Instituto Nacional del Empleo y del Instituto Nacional de la Seguridad Social; la mayor parte del edificio se encuentra en desuso.

## Las propuestas de una década



Foto noticiasguipuzkoa

La cesión al Ayuntamiento del conocido como edificio de Emigración, en el barrio de San Miguel, ya es una realidad. A finales de abril, la cesión tomó su efecto antes de las elecciones. Han sido diez años de negociación es para conseguir este edificio que pasará al patrimonio de Irun. Las gestio-

nes del Ayuntamiento con el Gobierno central han pasado por distintas vías de conversión. Primero se presentó como centro cívico de la ciudad, pero las reticencias del Estado a cederlo gratuitamente demoraron el proceso hasta acabar alejándolo.

En 2013 ya como alcalde José Antonio Santano, trató de reactivar la propuesta y la solicitó como una cesión, gratuita, para la ciudad la planta baja, para destinarla a un espacio social para el barrio, y preferentemente para los mayores. En aquellos años la situación del inmueble empezaba a ser lamentable en su estado físico. El consistorio reclamó varias veces por el estado de la fachada, requirió que se reparara la barandilla exterior, solicitó que se actuara por la caída de los baldosines que recubren el exterior (y se colocó una malla verde). Se advirtió también del deterioro de la cubierta.

Finalmente, en 2015 el Gobierno central redactó un proyecto de rehabilitación que no llegó a ejecutarse porque en 2017, ante la enésima solicitud municipal, accedió a cederlo a coste cero porque el Ayuntamiento se mostró dispuesto a asumir las reparaciones. El compromiso recogía también condiciones de uso: por un lado, apartamentos en alquiler destinados a jóvenes en la parte alta; por otro, un centro social para el barrio en 600 m<sup>2</sup> de la planta baja. Todo ello respetando siempre el local de Lanbide.

## Últimos meses

A finales del pasado año, el Instituto Nacional de la Seguridad Social anunció la adquisición de un local en la plaza Azpiazu para trasladar allí las dependencias que se encuentran en Emigración. El tiempo necesario para adecuarlas y equiparlas iba para largo, «tres años», comentó el alcalde Santano. Sin embargo, el Estado no quería sacar la oficina del INSS del edificio y por lo tanto no quería ceder el local, cuyo estado rozaba ya para entonces lo inadmisibile.

La «situación de bloqueo» en la que se encontraba el Ayuntamiento y el Estado ha sido negociada una vez más por el delegado de Gobierno, Jesús Loza, quien se encontró esta carpeta de asuntos pendientes cuando accedió al cargo en junio. De hecho el delegado del Gobierno afirmó «afortunadamente hemos podido resolver el problema y alcanzar un acuerdo



Foto.DiarioVasco

que se podrá materializar en muy pocos meses

y añadió que el proyecto debía ir al Consejo de Ministros, pero ya es sólo cuestión de seguir la tramitación; el desbloqueo está hecho».

**Solución** La clave para desatascar la operación ha estado en encontrar una salida eventual para las oficinas del Instituto Nacional de la Seguridad Social. El Ayuntamiento, tras acordarlo con la Mancomunidad, ha ofrecido un local de la calle Junca. La Seguridad Social ha aceptado. La Junta de Gobierno aprobó la cesión y en cuestión de semanas el INSS se trasladó allí. El alcalde, por su parte, destacó que, «aunque nunca estuvo en duda, queda garantizado que los servicios que la Seguridad Social presta en Irun se seguirán prestando en la ciudad».

## Primeras obras en 2019

El final de este tortuoso camino no es sino el comienzo de otro que, en principio, se espera más sencillo. «Tenemos el proyecto de rehabilitación que hizo el Estado y hemos planteado incorporar al presupuesto 500.000 euros para una primera actuación», acondicionar la fachada y la cubierta, «que puede ser inminente». El proyecto del centro social para el barrio «podría elaborarse en 2019 y a finales de año o principios del siguiente, empezar la obra». En el caso de los apartamentos para jóvenes, «queremos cerrar el principio de acuerdo que tenemos con el Gobierno Vasco y que puedan empezar a construir en 2020».



## IV EDICIÓN DEL CONCURSO DE PINTURA

La unión entre historia y naturaleza serán protagonistas de “Un país con nombre de río”

Los Ayuntamientos de Irun, Hondarribia y Hendaya, a través del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi, han publicado las bases de la cuarta edición del concurso de pintura transfronterizo “Un país con nombre de río”.

Este año las obras presentadas tendrán que tener como temática el encuentro entre la historia y la naturaleza en la comarca transfronteriza Bidasoa-Txingudi. Se trata de representar un edificio o elemento histórico en su medio natural en los límites territoriales de Irun, Hondarribia y Hendaya. Por ejemplo, las obras presentadas podrían ser del Parador Carlos V de Hondarribia con vistas a la bahía de Txingudi, la Ermita de San Marcial de Irun en un entorno montañoso, o el Castillo Observatorio Abbadia entre los jardines de su dominio.

De entre las obras presentadas un jurado especializado seleccionará la mejor obra y las mejores obras se expondrán de manera itinerante en Irun, Hondarribia y Hendaya. Además, habrá un premio en metálico de 500 euros para el vencedor o vencedora.

Con esto se pretende poner en valor el entorno natural y patrimonial de la bahía. En la primera edición los puentes internacionales fueron el tema elegido, en el segundo las marismas de Txingudi, y en la edición de 2018 los senderos naturales. En esta última edición la pintura ganadora fue “Sendero en Jaizkibel” de Jesús María Sáez de Vicuña Ochoa.

### Requisitos para participar en el concurso

Los participantes deberán ser mayores de edad, no tendrán limitación de vecindad o nacionalidad, y podrán presentar un máximo de una obra. Los trabajos se podrán presentar antes del 2 de agosto incluido en la sede del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi (Palacio Ducoureau, Calle Hendaia 8, Irun). El horario para presentar los trabajos será de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 y de lunes a jueves de 16:00 a 18:30; a partir del 11 de junio el horario será de lunes a viernes de 9:00 a 14:00; salvo puentes y festivos en ambos casos.

Las bases del concurso se encuentran disponibles en [www.irunhondarribiahendaye.com](http://www.irunhondarribiahendaye.com).

Irun, Hondarribia eta Hendaia Udalek, Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaindiko Partzuegoaren bitartez, “Ibai izena duen eskualdea” izeneko mugaz gaindiko margo lehiaketaren laugarren edizioiko oinarriak argitaratu dituzte.

Aurten lehiaketara aurkeztuko diren lanek Bidasoa-Txingudiko mugaz gaindiko eskualdean historia eta naturaren arteko elkarketaren gai landu beharko dute. Hau da, Irun, Hondarribia edo Hendaia eraikin edo elementu historiko bat bere ingurune naturalean irudikatu beharko da. Adibidez, Hondarribiko Carlos V. Paradoreko eskualdeko bistak, Irungo San Martzialgo ermita inguru menditsuan edo Hendaia Abbadiko Gaztelu Behatokia bere domeinuko lorategiekin izan daitezke lehiaketara aurkeztu daitezkeen lan batzuk.

Aurkeztutako lan guztien artean, epimahaia espezializatu batek lanik onena hautatuko du eta lanik onenak erakusketa ibiltari baten bitartez Irun, Hondarribia eta Hendaian ikusgai jarriko dira. Gainera, irabazleak 500 euro eskuratuko du.

Ekintza honen bitartez eskualdeko ingurune natural eta ondareari merezi duen balioa eman nahi zaio. Lehen edizioan nazioarteko zubiak izan ziren aukeraturako gaia, bigarreanean Txingudiko urmaelak eta 2018ko edizioan bidexka naturalak. Azken edizio horretan Jesús María Sáez de Vicuñaoren “Jaizkibeleko bidexka” lana izan zen irabazlea.

### Lehiaketan parte hartzeko baldintzak

Parte-hartzaileak adin nagusikoak izan behar dira, auzotasun edo nazionalitate mugarik gabek eta genienez lan bat aurkezteko aukera izango dute. Lanak abuztuaren 2a baino lehen aurkeztu ahaliko dira, egun hau barne, Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaindiko Partzuegoaren instalakuntzetan (Ducoureau Jauregia, Hendaia kalea 8, Irun). Lanak aurkezteko ordutegia astelehenetik ostiralera izango da 9:00etatik 14:00etara eta astelehenetik ostegunera 16:00etatik 18:30etara; ekainaren 11tik aurrera ordutegia astelehenetik ostiralera 9:00etatik 14:00etara izango da; bi kasutan zubiak eta jai-egunetan izan ezik.

Lehiaketaren oinarriak webgune honetan kontsultatu daitezke: [www.irunhondarribiahendaye.com](http://www.irunhondarribiahendaye.com).

Les Mairies d'Irun, Hondarribia et Hendaye, par le biais du Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi, ont publié les clauses de participation à la quatrième édition du concours transfronterizo de peinture « Un pays au nom de fleuve ».

Cette année les œuvres présentées devront traiter le thème de la rencontre entre



l'histoire et la nature dans le territoire transfronterizo de Bidasoa-Txingudi. Il s'agit de représenter un bâtiment ou un élément historique dans son milieu naturel dans les limites territoriales d'Irun, Hondarribia et Hendaye. Par exemple, les œuvres pourront représenter le Parador Carlos V à Hondarribia avec des vues sur la baie de Txingudi, l'Ermitage de San Marcial à Irun dans son environnement montagneux, ou le Château Observatoire dans les jardins de son domaine.

Parmi les œuvres qui seront présentées, un jury spécialisé sélectionnera la meilleure œuvre d'entre elles, et les tableaux seront exposés de façon itinérante entre Irun, Hondarribia et Hendaye. Par ailleurs, il y aura un prix en espèces de 500 euros pour le vainqueur du concours. De cette façon, on souhaite mettre en valeur le milieu naturel et le patrimoine de la baie. Lors de la première édition le thème choisi était les ponts internationaux, les marais de Txingudi lors de la deuxième édition, et en 2018 ce fut le tour des sentiers naturels. A cette dernière occasion, le gagnant du concours a été Jesús María Sáez de Vicuña Ochoa avec son œuvre “Sendero en Jaizkibel”.

### Conditions pour participer au concours

Les participants devront être majeurs, sans aucune limite de nationalité ou de résidence, et ne pourront présenter qu'une seule œuvre chacun. Les tableaux pourront être présentés avant le 2 août inclus au siège du Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi (Palais Ducoureau, rue Hendaia 8, Irun) : jusqu'au 11 juin inclus du lundi au vendredi de 9h00 à 14h00 et du lundi au jeudi de 16h00 à 18h30 ; jusqu'au 2 août inclus du lundi au vendredi de 9h00 à 14h00 ; excepté les ponts et les jours fériés dans les deux cas.

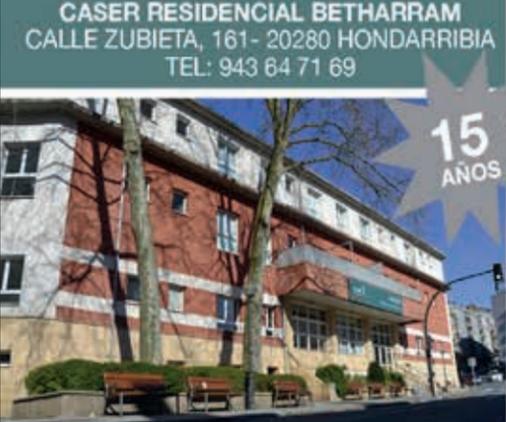
Les clauses du concours sont disponibles au téléchargement sur le site [www.irunhondarribiahendaye.com](http://www.irunhondarribiahendaye.com).





**CASER RESIDENCIAL BETHARRAM**  
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA  
TEL: 943 64 71 69

• CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)



**CASER RESIDENCIAL ANAKA**  
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN  
TEL: 943 66 77 80

• ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS

• CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS. CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS



**15 AÑOS**

## AFLUENCIA ABUNDANTE DE VISITANTES EN SEMANA SANTA

La ocupación hotelera ha sido del 88,04% en Hondarribia y 90,73% en Irun.

Hondarribia e Irun han acogido una gran afluencia de visitantes durante los días festivos de Semana Santa entre el 18 y el 22 de abril. Según los datos recogidos por los técnicos de Bidasoa activa, la ocupación de los hoteles de la comarca del Bidasoa durante estos días ha sido del 88,04%. En Hondarribia la ocupación hotelera ha sido de 83,90% y en Irun de 90,73%.

Por otra parte, la media de pernoctación durante estos cuatro días ha sido de 1,97 noches de media (2,18 en Hondarribia y 1,84 en Irun). En cuanto a la procedencia, el 81,66% de estos visitantes tenían nacionalidad española (82,51% en Hondarribia y 81,14% en Irun).

La media anual de ocupación hotelera en la comarca del Bidasoa en 2018 fue del 71,48% y en julio la ocupación media fue del 90,69% y del 94,13% en agosto. En la Semana Santa de 2018 la ocupación fue de 81,93%.

### Visitantes recibidos en oficinas de turismo

Unos 3.495 visitantes han pasado por las oficinas de turismo de Portu auzoa y Arma Pla-

za en Hondarribia, 1.026 en Portua y 2.469 en Arma Plaza. Por otra parte, en la oficina de Luis Mariano de Irun se han atendido a 105 personas.

En cuanto a la procedencia de las personas que han realizado alguna consulta en las oficinas de turismo de Hondarribia, casi el 10% ha sido de Euskadi el 67,32% de España, y el 21,14% del extranjero. En cuanto a la procedencia de los visitantes por comunidades autónomas destacan Cataluña, Madrid y Aragón, y del extranjero Argentina, Reino Unido, Estados Unidos, y, especialmente, Francia.

En cuanto a la procedencia de los visitantes en el caso de Irun el 10% han sido locales, el 13% de Euskadi, y el 45% de otras comunidades autónomas como Aragón (15,24%), Cataluña (9,52%) o Madrid (5,71%). El resto de visitantes han sido extranjeros, principalmente franceses.

El número de visitantes ha aumentado durante las dos semanas de Semana Santa, entre el 15 y el 28 de abril. En el caso de Irun 183 personas han realizado algún tipo de consulta en la oficina de turismo de Luis Mariano, en la de Arma Plaza de Hondarri-



bia han sido 4626, y en la de Portu auzoa 1925.

Tanto en las oficinas de Hondarribia como en la de Irun se han ofrecido planos y mapas del territorio, folletos con información sobre puntos de interés turístico, gastronomía, Camino de Santiago y naturaleza.

Estos datos muestran el interés de los visitantes que se han acercado a las oficinas de turismo físicamente a realizar alguna consulta, pero no están contabilizados los que, a través de los diferentes canales online, se interesan por la Comarca del Bidasoa y comparten con la comunidad sus imágenes y comentarios sobre su experiencia.

Hondarribia eta Irunek Aste Santuko jaiegunetan zehar bisitari ugari jaso dituzte apirilaren 18tik 22ra. Bidasoa biziriketako teknikariek jasotako datuen arabera, egun horietan zehar Bidasoako eskualdeko hotelen okupazioa %88,04koa izan da. Hondarribian hotelen okupazioa %83,90koa eta Irunen, berriz, %90,73koa izan da.

Beste alde batetik, lau egun hauetan zehar gaueko egonaldiaren batz bestekoa 1,97 gauekoa izan da (2,18 Hondarribian eta Irunen 1,84). Jatorriari dagokionez, bisitari horien %81,66ak Espainiar nazionalitatea zuen (%82,51a Hondarribian eta Irunen %81,14a).

2018 urtean Bidasoako eskualdean hotelen okupazioaren batz bestekoa %71,48koa izan zen, uztailan okupazioaren batz bestekoa %90,69koa eta abuztuan %94,13koa izan zelarik. 2018ko Aste Santuan, berriz, okupazioa %81,93koa izan zen.

Turismo Bulegotik igarotako bisitariak 3.495 bisitari igaro dira Hondarribian Portu Auzoan eta Arma Plazan kokatutako turismo bulegoetatik, zehazki, 1.026 Portuko bulegotik eta 2.469 Arma Plazako bulegotik. Bestetik, Irungo Luis Marianoko bulegoan 105

pertsona jaso dituzte.

Hondarribiko Turismo bulegoetan kontsultaren bat burutu duten pertsonen jatorriari dagokionez, %10a Euskadiko bisitariak izan dira, %67,32a Espainiarrak eta %21,14a atzerriarrak. Bisitarien jatorria autonomia-erkidegoen arabera aztertuz gero, Katalunia, Madril eta Aragoiko bisitarien etorrera nabarmentzekoa da, atzeritik, Argentina, Erresuma Batua, Estatu Batuak eta, bereziki, Frantziatik etorritako bisitariak nabarmentzen direlarik.

Irungo bisitarien jatorriari dagokionez, %10a bertako bisitariak izan dira, %13a Euskadikoak eta %45a Aragoi (%15,24a), Katalunia (%9,52a) edo Madril (%5,71a) bezalako autonomia-erkidegoetatik etorritako bisitariak. Gainontzeko bisitariak atzerriarrak izan dira, batez ere frantsesak.

Bisitarien kopuruak gora egin du Aste Santuko bi asteetan zehar, hau da, apirilaren 15etik 28ra. Irunen kasuan, 183 pertsonen kontsultaren bat egin dute Luis Marianon kokatutako turismo bulegoan, Hondarribiko Arma Plazan 4626 izan dira eta Portu Auzoan 1925.

Hondarribian zein Irungo turismo bulegoetan eskualdeko plano eta mapak eskaini dira eta interes turistikoa izan dezaketen puntu ezberdinen, enogastronomia, Donejakue Bidea eta naturaren inguruko liburuxkak banatu dira.

Datu horiek turismo bulegoetara fisikoki kontsultaren bat egiteko hurbildu diren bisitarien interesa erakusten dute, nahiz eta online bidezko kanal ezberdinetan Bidasoako eskualdearekin loturiko bilaketak egin dituzten pertsona interesatuen kontsultak edo komunitatearekin haien esperientziaren inguruan partekatzen dituzten argazki eta iruzkinak kontabilizaturik ez dauden arren.

**BINAI**  
CENTRO ODONTOLÓGICO

**Tu salud dental en las mejores manos**

Contamos con la garantía de una **amplia experiencia** y los **mejores especialistas** para ofrecerte soluciones y tratamientos a tu medida.

- ✓ **Implantes**
- ✓ **Ortodoncia**
- ✓ **Estética dental**
- ✓ **Laboratorio de prótesis**
- ✓ **PADI-Osakidetza**

**Tolosa**  
Arostegieta, 6 BIS · 1º  
**943 672 999**

**Irun**  
Jose Eguino, 2 · 1ªA  
**943 612 831**

[www.clinicabinai.com](http://www.clinicabinai.com)

# XL EXPOSICIÓN INTERNACIONAL CANINA DE GIPUZKOA

Tendrá lugar en Ficoba el 19 de mayo



La Exposición Canina Internacional alcanza este año su edición número 40. Una cita de reconocido prestigio, avalada por criadores y por los organismos encargados de velar por la calidad de este tipo de eventos. Este año la cita es en Ficoba el domingo 19 de mayo.

Entre las novedades, la creación de un nuevo grupo de perros inte-

grado por ejemplares de las razas no reconocidas por la FCI (Federación Cinológica Internacional) y la participación de un juez japonés que se suma a un jurado de marcado carácter internacional.

**PRECIOS:**

Entrada general: 5€

Niños hasta 10 años 3€. Menores de 1 año no pagan.

**GIPUZKOAKO NAZIOARTEKO 40. TXAKUR ERAKUSKETA**  
**40 EXPOSICIÓN CANINA INTERNACIONAL DE GIPUZKOA**  
 B.I.S. TROFEO S.M. EL REY  
 Domingo 19/05 a partir de las 9:30 h / 19/05 Igandea, 9:30etatik aurrera  
 FICOPA, IRUN

1º CIERRE: 02/04/2019  
 2º CIERRE: 16/04/2019  
 3º CIERRE: 30/04/2019

APARCAMIENTO GRATUITO APARKATZEA DOHAN

**CLASES ADMITIDAS / CLASSES ADMISES**

- A CLASE INTERMEDIA - MOYENNE (C.I.)**  
Para perros mayores de quince meses y menores de veinticuatro. Pueden inscribirse los que sean Campeones en otros países y quieran optar al título de Campeón en España de Belleza de la R.S.C.E.
- B CLASE DE TRABAJO - TRAVAIL (C.T.)**  
Para perros de utilidad mayores de quince meses, que hayan superado una prueba de trabajo homologada por la F.C.I. o por la R.S.C.E., con la calificación mínima de "suficiente"; y para perros de caza que hayan obtenido la calificación "bueno" en una prueba homologada por la F.C.I. o por la R.S.C.E., siendo obligatorio acompañar copia del certificado internacional de trabajo de la F.C.I. (Working Class Certificate) expedido por la R.S.C.E. o por la sociedad canina reconocida por la F.C.I. Pueden inscribirse los que sean Campeones en otros países y quieran optar al título de Campeón de España de Belleza de la R.S.C.E.
- C CLASE ABIERTA - OUVERTE (C.A.)**  
Para perros de utilidad mayores de quince meses. Pueden inscribirse los que sean Campeones en otros países y quieran optar al título de Campeón de España de Belleza de la R.S.C.E.
- D CLASE DE CAMPEONES - CHAMPIONS (C.CH.)**  
Para los ejemplares mayores de quince meses, que hayan obtenido el título de Campeón en España de Belleza de la R.S.C.E., Campeón Internacional de Belleza de la F.C.I. o Campeón Nacional de Belleza de una sociedad canina reconocida por la F.C.I. Previa justificación del título, podrán optar al C.A.C.I.B. en una exposición internacional o al rappel de C.A.C. en una nacional. Reglamento de Certámenes de Morfología Canina 21: los perros que ya tengan el título de Campeón de España de Belleza de la R.S.C.E. solamente podrán ser inscritos en Clase de Campeones. Los dos primeros excelentes de esta clase competirán con los que hayan obtenido el C.A.C. y el R.C.A.C., para disputar el C.A.C.I.B. y R.C.A.C.I.B. Los títulos de Campeón Joven o Campeón Veterano en España de Belleza de la R.S.C.E. no facilitan para competir en esta clase.
- E CLASE DE VETERANOS - VETERANS (C.V.)**  
Para aquellos ejemplares que tengan más de ocho años.
- F CLASE DE JÓVENES - VETERANS (C.J.)**  
Para aquellos ejemplares que tengan más de nueve meses y menos de dieciocho.
- G CLASE DE CACHORROS - DÉBUTANTS (C.C.)**  
Podrán participar los perros que tengan más de seis meses y menos de nueve.
- H CLASE DE PAREJAS - COUPLES (C.P.)**  
Para macho y hembra de la misma raza y variedad, y del mismo propietario. Para poder participar en esta clase, ambos ejemplares deberán estar inscritos individualmente en alguna de las anteriores.
- I CLASE DE CRÍA - LOT D'ELEVAGE (C.CR.)**  
Para un mínimo de tres y un máximo de cinco ejemplares de la misma raza y variedad, sin distinción de sexo, de un mismo criador, aunque no sea de su propiedad en el momento de la exposición. Para poder competir en esta clase, los ejemplares que compongan el grupo deberán estar inscritos individualmente en algunas de las clases de Campeones, Abierta, Intermedia, Trabajo, Veteranos, Jóvenes o Cachorros.



**CATÁLOGO**

El Catálogo será digital y le será enviado a través de correo electrónico. Si desea Catálogo impreso, indique expresamente su opción marcando en la casilla correspondiente, y habrá de incrementar el precio de sus inscripciones su valor en 7 €

**FORMA DE PAGO**

**TRANSFERENCIA BANCARIA** indicando el nombre del propietario del perro  
 SOCIEDAD CANINA DE GIPUZKOA  
 c/c Kutxabank Nº 2095 5018 12 1062261028

**TARJETA DE CRÉDITO** <http://www.doglle.com>

- Aplíquese la tarifa correspondiente al plazo: **1º cierre hasta el día 2 de Abril de 2019 / 2º cierre hasta el día 16 de Abril de 2019 / 3º cierre hasta el día 30 de Abril de 2019 (CIERRE DEFINITIVO).**
- De no coincidir la fecha de inscripción con la fecha de abono de la misma, se computará como fecha para la aplicación de la tarifa, la posterior a ambas.
- Los Ejemplares en Copropiedad, se facturaran en cuenta independiente de las de un solo propietario.
- Solo se admitirán las inscripciones que vengan acompañadas de la copia del resguardo que justifique el abono de las mismas, tanto por correo, fax o archivo gráfico (jpg).
- Una vez efectuado el ingreso, enviar justificante del mismo a los siguiente emails: [info@lanca.es](mailto:info@lanca.es) y [scg@caninagipuzkoa.net](mailto:scg@caninagipuzkoa.net) indicando el nombre del propietario.
- **NO SE ADMITEN CHEQUES.**

**MUY IMPORTANTE**

- Los ejemplares inscritos en Libros de Orígenes Extranjeros reconocidos por la F.C.I. y la Real Sociedad Canina de España, deberán acompañar a la hoja de inscripción **FOTOCOPIA DEL PEDIGREE ORIGINAL CON GENEALOGÍA COMPLETA**
- Los ejemplares inscritos en Clase Joven (C.J.) deben aportar el Número de Libro de Orígenes en la hoja de inscripción para poder participar en la Exposición.
- El que suscribe declara: Que el perro que inscribe es de su propiedad, que los datos que consigna son ciertos, que el perro no se halla en contacto con otros que padezcan enfermedades infecciosas o contagiosas, que está conforme con los preceptos del reglamento de Exposiciones, que se somete a ellos sin reserva alguna y que se compromete a cumplirlos y a no exigir indemnización alguna por accidente, pérdida o muerte de su ejemplar, por motivo de su presentación en el Certamen.
- Para la entrada a la Exposición es imprescindible exhibir el Certificado de Vacunación Antirrábica de validez, Pasaporte Internacional y en su caso, Licencia de Perros Potencialmente Peligrosos.
- Tanto para las inscripciones On-Line como por cualquier otro procedimiento, el envío voluntario de los datos personales solicitados en la hoja de inscripción, supone el consentimiento del propietario a su publicación en el catálogo de la Exposición así como su consentimiento para recibir información de las próximas Exposiciones.
- **OBSERVACIÓN:** Prohibida la VENTA de perros en el recinto de la Exposición y la ENTRADA a ejemplares NO INSCRITOS.

**TRAMITACIÓN DE RECLAMACIONES**

En aquellos casos en que las reclamaciones no puedan solucionarse en el transcurso del certamen, deberán ser formuladas por el expositor, previo depósito de sesenta euros (60 €), mediante escrito razonado dirigido al Presidente de la Comisión Ejecutiva de la exposición, presentado en las oficinas de la entidad organizadora instaladas en el recinto del evento antes de su clausura o en la sede social de ésta en el plazo máximo de quince (15) días naturales a contar desde el día siguiente al del término del certamen (exposición o concurso), al que deberá acompañarse en todo caso prueba suficiente referida a los hechos que la fundamentan. Las reclamaciones deberán contener los datos identificativos del expositor, el motivo de la reclamación, una concreción clara y precisa de su pretensión, lugar, fecha y firma.

**CATALOGUE**

Cette année le catalogue sera numérique et il vous sera envoyé par courriel. Si toute fois vous désirez le recevoir en format papier, veuillez cocher la case correspondante dans la feuille d'engagement et rajouter 7€ aux frais d'inscriptions.

**RÈGLEMENT**

- PAR VIREMENT** en indiquant le nom du propriétaire du chien  
 SOCIEDAD CANINA DE GIPUZKOA  
 IBAN E537 2095 5018 12 1062261028 - BIC BASKSE2BXXX
- CARTE BLEUE:** <http://www.doglle.com>
- Appliquez les tarifs selon les dates: **1º jusqu'au 2/04/2019; 2º jusqu'au 16/04/2019 / 3º jusqu'au 30/04/2019 (DERNIER DÉLAI).**
- Si la date d'inscription et celle du recépissé justifiant le règlement ne se correspondent pas, nous appliquerons le tarif de la date suivante aux deux documents.
- Les exemplaires en copropriété seront facturés à un seul des propriétaires.
- Toute inscription devra être accompagnée d'une copie du recépissé justifiant le règlement, aussi bien par courrier ordinaire, par fax ou en numérique (jpg) par courriel.
- Nous vous prions d'envoyer le recépissé aux deux adresses suivantes: [info@lanca.es](mailto:info@lanca.es) et [scg@caninagipuzkoa.net](mailto:scg@caninagipuzkoa.net) en indiquant le nom du propriétaire du chien.
- **LES CHEQUES NE SONT PAS ADMIS.**

**TRÈS IMPORTANT**

- Les chiens inscrits dans les livres d'origines étrangères reconnus par la F.C.I. et la Société Centrale Espagnole, devront accompagner la feuille d'engagements de la **PHOTOCOPIE DU PEDIGREE ORIGINAL AVEC LA GÉNÉALOGIE COMPLÈTE.**
- Les chiens inscrits en Classe Jeunes (C.J.) doivent joindre le numéro du Livre d'Origines avec la feuille d'engagements pour pouvoir participer à l'exposition.
- Le soussigné déclare sur l'honneur être le propriétaire du chien qu'il inscrit, que toutes les informations fournies sont vraies, que son chien n'est pas en contact avec d'autres chiens atteints de maladies infectieuses, qu'il accepte le règlement intérieur de l'exposition sans aucune réserve et s'engage à le respecter et à ne pas exiger d'indemnisation en cas d'accident, perte ou mort du chien en conséquence de sa présentation à l'exposition.
- Lors de la visite sanitaire, il faudra montrer aux services vétérinaires de l'Exposition le Certificat de Vaccination contre la Rage de chaque chien engagé, ainsi que le Passeport International et, en cas nécessaire, le Permis de Détention d'un chien susceptible à être dangereux.
- Avec l'inscription et l'envoi volontaire de vos données personnelles vous acceptez être publié dans le catalogue officiel de l'Exposition et vous consentez à recevoir des informations concernant les futures Expositions.
- **OBSERVATION:** la VENTE de chiens pendant l'Exposition et l'ENTRÉE AUX CHIENS NON INSCRITS est **INTERDITE.**

**PROCÉDURE DE RÉCLAMATIONS**

En cas de ne pas pouvoir résoudre les réclamations pendant le Concours, l'exposant devra présenter un écrit au nom du Président de la Commission Exécutive de l'Exposition, avec un dépôt préalable de soixante euros (60 €). La lettre pourra être déposée au Bureau de l'Organisation dans l'enceinte de l'Exposition avant sa clôture du soir ou elle pourra être envoyée au Siège Social de l'Organisateur dans un délai maximum de 15 jours naturels à partir du lendemain du Concours. Dans les deux cas, elle devra être accompagnée de toutes les preuves nécessaires qui justifient la réclamation. Toutes les réclamations devront comporter le nom et autres identifiants de l'exposant, les raisons de la réclamation, un récit clair et concis des prétentions, et devront être convenablement datées et signées.

**PROGRAMA · PROGRAMME**

- 08:00 h Retirada de documentación y Control Veterinario.**  
Remise de documentation et Control Sanitaire.
- 09:30 h Comienzo de los juicios según los horarios que se establezcan en cada raza.**  
Début des jugements suivant les horaires établis pour chaque race.
- 12:00 h Adiestramiento civil por Álvaro Moreno (Educador Canino).**  
Dressage civil par Álvaro Moreno.
- 13:00 h Confirmaciones y R.R.C.**  
Confirmations et R.R.C.
- 14:00 h Concurso de JÓVENES PRESENTADORES.**  
Concours de JEUNES PRÉSENTATEURS.
- 16:00h Comienzo de las finales de grupo y Gran Final.**  
Début des finales de groupe et Grande Finale.

**INSCRIPCIONES · INSCRIPTIONS**

[www.doglle.com](http://www.doglle.com)  
(pago Online)

[www.lanca.es](http://www.lanca.es)  
(+34) 985 098 904

**PRECIO DE INSCRIPCIONES · PRIX D'INSCRIPTIONS**

	02/04/2019	16/04/2019	30/04/2019
Primer perro C.CH. · CA. · CI. · C.J.	34,00 €	40,00 €	44,00 €
Segundo perro C.CH. · CA. · CI. · C.J.	28,00 €	36,00 €	40,00 €
Tercer perro y siguiente C.CH. · CA. · CI. · C.J.	24,00 €	28,00 €	34,00 €
Parejas	28,00 €	34,00 €	40,00 €
Lote de cría	GRATIS	GRATIS	GRATIS

RAZAS ESPAÑOLAS	02/04/2019	16/04/2019	30/04/2019
Primer perro C.CH. · CA. · CI. · C.J.	17,00 €	20,00 €	22,00 €
Segundo perro C.CH. · CA. · CI. · C.J.	14,00 €	18,00 €	20,00 €
Tercer perro y siguiente C.CH. · CA. · CI. · C.J.	12,00 €	14,00 €	17,00 €
Parejas	14,00 €	17,00 €	20,00 €
Lote de cría	GRATIS	GRATIS	GRATIS

VETERANOS (para perros de + de 8 años)	02/04/2019	16/04/2019	30/04/2019
Primer perro C.V.	18,00 €	20,00 €	22,00 €
Segundo perro C.V.	16,00 €	18,00 €	20,00 €
Tercer perro y siguiente C.V.	14,00 €	16,00 €	18,00 €
Parejas	28,00 €	34,00 €	40,00 €

CACHORROS (Incluido razas españolas)	02/04/2019	16/04/2019	30/04/2019
Primer perro	22,00 €	26,00 €	30,00 €
Segundo perro	18,00 €	22,00 €	26,00 €
Tercer perro y siguiente	14,00 €	18,00 €	22,00 €

**JUECES INVITADOS · JUGES INVITÉS**

- GRUPO 1º**  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Perro de Pastor Catalán.  
**ATTILA CZEGLEDI** (Hungría) Perro de Pastor Mallorquín y Resto de Grupo.
- GRUPO 2º**  
**MASSIMO INZOLI** (Italia) Dogo Argentino, Bulldog Inglés, Dogo Alemán, Mastín Napolitano, Terranova, Leonberger, Perro de Montaña de los Pirineos, San Bernardo (Todos), Boyero de Berna y Gran Boyero Suizo.  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Dogo Mallorquín, Presa Canario, Mastín del Pirineo y Mastín Español.  
**MONICA KURIATA-OKARMUS** (Polonia) Resto de Grupo.
- GRUPO 3º**  
**MANUEL MONREAL PEREZ** (España) Fox Terrier p/d, Fox Terrier p/d, Cain Terrier, Scottish Terrier, West Highland White Terrier, Jack Russel Terrier, Bull Terrier, Bull Terrier miniatura, Staffordshire Bull Terrier, American Staffordshire Bull Terrier y Skye Terrier.  
**EVA RAUTALA** (Finlandia) Airedale Terrier e Irish Soft Coated Wheaten Terrier.  
**ENRIQUE MATE DURAN** (España) Resto de Grupo.
- GRUPO 4º**  
**EVA RAUTALA** (Finlandia) Grupo completo.
- GRUPO 5º**  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Podenco Canario y Podenco Ibicenco.  
**YUICHI TOMIMOTO** (Japón) Resto de Grupo.
- GRUPO 6º**  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Sabueso Español.  
**ATTILA CZEGLEDI** (Hungría) Resto de Grupo.
- GRUPO 7º**  
**IVO GEMINIANI** (Italia) Pointer y Setter.  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Perdiguero de Burgos.  
**ATTILA CZEGLEDI** (Hungría) Resto de Grupo.
- GRUPO 8º**  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Perro de Agua Español.  
**EVA RAUTALA** (Finlandia) Labrador Retriever, Golden Retriever y Resto de Grupo.
- GRUPO 9º**  
**ROSE MARIE MOVELHI** (España) Crestado Chino, Lhasa Apso, Shih Tzu, Chihuahua, Carlini y Tibetan Spaniel.  
**JOAKIM OHLSSON** (Suecia) Resto de Grupo.
- GRUPO 10º**  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Galgo Español.  
**JOSE MIGUEL DOVAL SANCHEZ** (España) Resto de Grupo.
- GRUPO 11º**  
**JOSE LUIS ARRUE PINTO** (España) Majorero, Perro de Pastor Garafiano, Alano Español, Ratonero Bodeguero Andaluz, Gos Rater Valencí, Pachón Navarro, Podenco Andaluz, Maneto y Podenco Valenciano.  
**ATTILA CZEGLEDI** (Hungría) Euskal Artzain Txakurra (Iletsua y Gorbeakoa), Perro Leones de Pastor y Resto de Grupo.

MEJOR EJEMPLAR DEL GRUPO	GRANDES FINALES
GRUPO 1º — ATTILA CZEGLEDI (Hungría)	MEJOR PAREJA MONICA KURIATA-OKARMUS (Polonia)
GRUPO 2º — MASSIMO INZOLI (Italia)	MEJOR LOTE DE CRÍA JOAKIM OHLSSON (Suecia)
GRUPO 3º — ENRIQUE MATE DURAN (España)	MEJOR VETERANO JOSE MIGUEL DOVAL SANCHEZ (España)
GRUPO 4º — EVA RAUTALA (Finlandia)	MEJOR JOVEN PROMESA ATTILA CZEGLEDI (Hungría)
GRUPO 5º — YUICHI TOMIMOTO (Japón)	MEJOR CACHORRO MASSIMO INZOLI (Italia)
GRUPO 6º — ATTILA CZEGLEDI (Hungría)	MEJOR RAZAS ESPAÑOLAS JOSE LUIS ARRUE PINTO (España)
GRUPO 7º — ATTILA CZEGLEDI (Hungría)	MEJOR DE LA EXPOSICIÓN EVA RAUTALA (Finlandia)
GRUPO 8º — EVA RAUTALA (Finlandia)	
GRUPO 9º — JOAKIM OHLSSON (Suecia)	
GRUPO 10º — JOSE MIGUEL DOVAL SANCHEZ (España)	
GRUPO 11º — ATTILA CZEGLEDI (Hungría)	

**CONCURSO INFANTILES Y JÓVENES PRESENTADORES**  
 PRESENTADORES INFANTILES — JOSE MIGUEL DOVAL SANCHEZ (España)  
 JÓVENES PRESENTADORES — JOSE MIGUEL DOVAL SANCHEZ (España)

**REGISTROS INICIALES DE RAZA**  
 REGISTROS INICIALES — JOSE LUIS ARRUE PINTO (España)

## LA LIBRERÍA OLEARSO DE HONDARRIBIA PASA SU ÚLTIMA PÁGINA

*Pilar y Lupe pueden escribir muchas historias y anécdotas*

Con la llegada de la primavera y con previos avisos anteriores esta librería colgó a finales de abril el cartel rectangular de cerrado. Las propietarias Pilar y Lupe, ya lo venían hablando entres sus clientes y los carteles de las ofertas en la venta de muchos de sus libros, constataban que era verdad, que estaba vez iba en serio lo de cerrar la librería. Y lo hizo tras la resaca de un día electoral.

Se especulaba con cerrar antes de Semana santa pero finalmente, de acuerdo a los comentarios de Carlos Dean, el responsable de la librería en las últimas semanas, se dejó pasar esos días y cerrar al finalizar el mes de abril.

La librería se abrió en 1932 en un edificio distinto al que actualmente se levanta en el número 6 de san Pedro katea, tenía otros mostradores y estanterías de madera. Después de 87 años Pilar y Lupe han atendido a muchas personas de la ciudad, con historias diferentes y con muchos, muchos libros vendidos. Estas mujeres con historia y expertas en el trato social han vivido el paso de muchas generaciones acudiendo por su librería, así como el cambio de la Marina. Han estado muchas horas de pie, a veces sentadas, recolocando libros y en sus caras siempre la sonrisa ofreciendo a la par la prensa diaria, las revistas de la semana, y el “buenos días” mañanero.

Ahora, cabe todo tipo de cábalas sobre qué sucederá con el futuro de este local, si continuará como librería, si se



abrirá como otro comercio o si pasará un tiempo bajo la duda de qué hacer.

### Colaboradores de Hondarribia aldizkaria

La librería Olearso ha sido siempre una referencia para la revista del Ayuntamiento “Hondarribia”. Fue en 1998 cuando la redacción de esta revista se puso en contacto con sus propietarias y acordaron colaborar presentando inicialmente novedades de lecturas que llegaban a ésta. Posteriormente, la colaboraciones comenzaron a ser más asiduas y frecuentes y finalmente, se realizaban comentarios de libros, novelas y lecturas recomendadas para los lectores, tanto adultos como las dirigidas al público infantil.

De hecho las anécdotas de muchos visitantes a esta ciudad siempre han pasado por comentar en sus conversaciones que compraban el periódico en esta librería y a continuación se tomaban un café en las cercanías de la

Marina. Ni que decir que los veraneantes madrileños, por citar, algunos ejemplos como carismáticos y frecuentes de esta ciudad pasaban por esta librería porque solicitaban el diario “Ya”, “ABC”, “Diario 16”, “El Caso” incluso “Pueblo”.

Las referencias a escritores, periodistas nacionales, artistas o pintores a la hora de entrar en esta librería para solicitar sus suscripciones también las podríamos hacer notar, en fin, dejamos eco de esta mención de una librería madrileña.

Lucía Valcárcel Silvela, es librera y trabaja en la librería los Editores, situada en la calle Gurtubay, 5 de Madrid que abrió el 10 de diciembre de 2015. En una entrevista realizada a Lucía matizaba lo siguiente: “Eso sí, si un día logro jubilarme querré pasar el tiempo que me queda en lo alto del monte Jaizkibel, con el mar de un lado y la ría del otro. Y tener una modesta pero bella librería, una mecedora y hasta una pipa si es necesario. Bajar al pueblo sólo a visitar a mis amigas nonagenarias de la librería Olearso.



CAFE  
IRUN

## PROXIMAMENTE ACTUACION DE OSCAR PORTUGUES

Es un guitarrista, compositor y productor español de flamenco - música de fusión en general. Nace el 24 de abril de 1976 en Viladecans (Barcelona) hijo de inmigrantes de Andalucía. Es considerado uno de los guitarristas más innovadores de la guitarra española en su país y es conocido en todo el mundo por sus trabajos.

